

УДК 821.111(73).-3.09

Ирина Константиновна Кудрявцеваканд. филол. наук, доц., зав. каф. зарубежной литературы
Минского государственного лингвистического университета**Irina Kudriavtseva**Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Head of the Department of World Literature of Minsk State Linguistic University
e-mail: irina.kudriavtseva@gmail.com**РЕГИОНАЛЬНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ РОМАНА РОНА РЭША «УЩЕЛЬЕ»**

Исследуется литературный регионализм на материале творчества современного американского писателя Рона Рэша, который вырос в Северной Каролине, вблизи Аппалачских гор, и большую часть своих произведений посвятил именно этому региону, его истории и культуре. Для выявления региональной составляющей романа Р. Рэша «Ущелье» рассмотрены его культурно-историческая основа, фактологический базис, хронотоп, система персонажей, структура сюжета, интермедиаальный аспект, язык и другие элементы. Сделан вывод о том, что данное произведение свидетельствует о сохраняющейся значимости регионализма в современной литературе и демонстрирует способность региональных авторов передавать этнографическое своеобразие той или иной местности, сохранять культурно-историческую память, поднимать общечеловеческие вопросы, вбирать лучшие достижения национальной и мировой литератур.

Ключевые слова: литературный регионализм, природный, социальный и культурный ландшафт, литература Юга США, Рон Рэш, Аппалачская литература.

The Regional Component of the Novel «The Cove» by Ron Rash

The article considers literary regionalism on the basis of the fiction of the contemporary American author Ron Rash who grew up in North Carolina, in the Appalachian mountains, and devoted most of his literary works to this region, its history and culture. To identify the regional component of Ron Rash's novel «The Cove», it has been examined from the point of view of its cultural-historical background, factual basis, chronotope, system of characters, plot structure, intermediality, language, and other elements. It is concluded that Ron Rash's novel «The Cove» testifies to the importance of regionalism in contemporary literature and demonstrates the ability of regional authors to represent the ethnographic specificity of a particular locality, to preserve cultural-historical memory, to raise universal human issues, to absorb the best in the national and world literatures.

Key words: literary regionalism, natural, social and cultural landscape, literature of the American South, Ron Rash, Appalachian literature.

Введение

Феномен регионализма является объектом изучения различных научных дисциплин: географии, социологии, политологии, культурологии, истории и др. В его основе – представление о регионе как такой территории или составной части государства, «которая с исторической, социальной и географической точек зрения может быть рассмотрена как относительно единая» [Цит. по: 1]. Культурный регионализм, по мнению В. Н. Стрелецкого, есть, прежде всего, «своеобразие, самобытность региональных сообществ людей, неразрывно связанное с региональным разнообразием культурных ландшафтов» [2, с. 11], при этом в регионализме как феномене культуры можно выделить два пласта: «объективный» – «некая комбинация культурных ха-

рактеристик, которые придают той или иной территории черты своеобразия, неповторимости, а то и уникальности», и «рефлексивный», «выражающийся в представлениях людей о своеобразии и самобытности тех или иных местностей и территорий, а в первую очередь – о своей собственной идентичности» [2, с. 11].

Именно в контексте второй составляющей культурного регионализма, относящейся к сфере общественного сознания, особая роль отводится *литературному регионализму*. Как литературное явление регионализм подразумевает наличие художественных произведений, в которых авторы описывают природу и историческое прошлое какого-либо региона, а также быт, традиции, язык населяющей регион общины, ее этническую, конфессиональную и

социальную структуру «с более серьезной целью, нежели просто предоставление фоновой информации» [Цит. по: 1]. С определенным природным и социальным ландшафтом неразрывно связаны характеры и поведение персонажей, их система ценностей, а та или иная местность предстает в произведении как многослойный «палимпсест», содержащий отсылки к «геологии, метеорологии, истории, мифологии, этимологии, семейной генеалогии, сельскохозяйственным практикам, рассказыванию историй и региональным народным традициям» [3, р. 17]. Таким образом, региональная литература и выражает, и формирует региональное самосознание, региональную идентичность, любовь к «малой родине».

В научной литературе, занимающейся проблемой литературного регионализма, проводится типологическое разграничение между региональной литературой и литературой «местного колорита». Если воспроизведение особенностей географии определенной территории, традиций и языка ее уроженцев становится основной целью автора произведения, то говорят о литературе «местного колорита», или областнической литературе. Художественное задание автора здесь зачастую сводится к обращению к «самоценным описаниям природы, быта, обычаев территории, а также к истории края, воспринимаемой в сентиментальном ключе и в виде регионального мифа» [4]. Однако большинство авторов, черпающих творческое вдохновение в «локальном», стремятся выйти за рамки регионального контекста, подняться на уровень «универсального», и для этого они обращаются к «более глубоким, сложным и общим человеческим свойствам и проблемам» [5, р. 201] (здесь и далее при ссылке на англоязычный источник перевод выполнен автором статьи. – *И. К.*).

В контексте изучения литературы США понятие «регионализм» отражает специфику исторического, социально-экономического и культурного развития американских регионов, получившую отражение в литературе и обусловленную особенностями освоения североамериканского материка представителями различных этнических и социальных групп и огромными природно-ландшафтными различиями и контрастами. Среди регионов США, повлиявших на ху-

дожественное воображение американских авторов, выделяются, в частности, Новая Англия, Дальний Запад, американский Юг. Феномен регионализма в американской литературе, зародившись на самых ранних этапах ее развития, наиболее ярко проявился во второй половине XIX в., однако сохранил, по мнению литературоведов, свое влияние и сегодня «невзирая на глобализационные процессы, способствующие сглаживанию различий между культурными традициями отдельных областей» [4].

Продолжают появляться и научные работы, в т. ч. и на постсоветском пространстве, в которых осмысливается творчество отдельных американских писателей, ощущающих свою региональную идентичность, а также выявляется типологическая общность эстетических форм и проблемно-тематических узлов в творчестве групп авторов, представляющих те или иные региональные литературные традиции (диссертационные исследования И. В. Морозовой, А. Б. Танасейчука, В. В. Переяшкина, К. М. Барановой, Е. Ю. Рогоновой и др.).

Цель данного исследования – выявление региональной составляющей творчества современного американского писателя Рона Рэша на материале его романа «Ущелье» («The Cove», 2012. При переводе названия романа на русский язык принималось во внимание следующее значение слова *cove*: «ущелье *или* проход между холмами» [6, с. 110]).

Основная часть

Рон Рэш родился и вырос в штатах Южная и Северная Каролина, вблизи Аппалачских гор, и отправной точкой его художественных поисков стали история, культура, быт и природный ландшафт этого региона. Писатель не раз подчеркивал связь своего творчества с региональной литературой и культурой и отмечал определяющее влияние представителей «южной школы» американской литературы (У. Фолкнера, Ю. Уэлти, Ф. О'Коннор и др.) на формирование своей творческой индивидуальности [7, р. 8, 21, 129, 181]. Неслучайно в 2005 г. «Содружество южных писателей» удостоило Рэша премии имени Джеймса Стилла, а «Общество литературных критиков Юга» признало его роман «Святые у реки» («Saints at the River») лучшей книгой года.

Финалистами литературной премии Пен/Фолкнер становились сборник рассказов Рэша «Химия и другие рассказы» («Chemistry and Other Stories», 2007) и его роман «Серена» («Serena», 2008). Писатель является обладателем литературной премии имени Шервуда Андерсона, международной литературной премии имени Фрэнка О'Коннора, литературной премии имени О. Генри (дважды) и др. В американском литературоведении произведения Р. Рэша, Л. Смит, Ч. Фрейзера, Ф. Чэппела и других авторов, раскрывающие этнокультурное своеобразие горных регионов южных штатов, зачастую соотносятся с особым пластом литературы американского Юга – литературой Аппалачей (Appalachian literature), в центре которой – «житель горных районов, его борьба с самим собой, с природой и внешним миром» [8, p. xvii].

В романе «Ущелье» Рэш обращается к одной из малоизвестных страниц региональной истории. Как признавался сам писатель, для него стало открытием, что недалеко от его дома в Северной Каролине в курортном местечке Хот Спрингс во время Первой мировой войны был создан лагерь для интернированных немцев. Многие из них были частью команды немецкого трансатлантического пассажирского лайнера «Фатерлянд» («Vaterland»), который на момент своего спуска на воду 3 апреля 1913 г. был самым большим и самым шикарным кораблем в мире. Когда началась Первая мировая война, корабль находился в США и должен был отправиться назад в Германию, однако капитан получил приказ оставаться в Нью-Йорке и ждать дальнейших инструкций. Когда Великобритания объявила войну Германской империи, команде «Фатерлянда» было предложено вернуться в Германию, но больше половины ее захотели остаться на судне. Они могли посещать театры, выставки, многие научились говорить по-английски. В течение ранней стадии войны немецко-американское сообщество использовало судно для банкетов и концертов, но, когда 6 апреля 1917 г. США вступили в войну, «Фатерлянд» был реквизирован американскими властями, преобразован в военное транспортное судно и переименован в «Левиафан», а часть членов команды была отправлена в Хот-Спрингс. В целом в лагере оказалось более двух ты-

сяч пассажиров и членов экипажей немецких судов [9].

Когда Рэш прочитал в одном из документальных источников, что за время существования лагеря (19 месяцев) всего одному немцу удалось из него бежать, в его воображении возникли очертания сюжета и системы образов будущего романа [7, p. 147]. Главными героями романа «Ущелье» являются Лорел Шелтон и ее брат Хэнк. Их родители умерли, и они живут вдвоем на ферме, расположенной в мрачном ущелье в Аппалачских горах в западной части Северной Каролины. Хэнк недавно вернулся домой с фронтов Первой мировой войны, где лишился руки. Однажды Лорел обнаруживает в ущелье незнакомца. Как выявляется в ходе развития сюжета, это Уолтер, немецкий музыкант, который работал на лайнере «Фатерлянд» и вместе с другими членами команды оказался в лагере Хот Спрингс, однако, сумел оттуда сбежать. Еще один герой романа – амбициозный и эгоистичный Чонси Фейт, армейский вербовщик и сын директора банка. Основное действие в романе происходит с августа по ноябрь 1918 г., когда в США царят антинемецкие настроения, и Чонси Фейт активно ведет в близлежащем городке Марс Хилл кампанию по искоренению всего немецкого, в т. ч. книг классиков немецкой литературы в библиотеке местного колледжа.

Поначалу Уолтер притворяется немцем, однако Лорел обнаруживает среди его вещей медальон с надписью «Vaterland» и с помощью преподавателя колледжа находит записку, опубликованную в «The New York Times» от 15 ноября 1916 г., о том, что на лайнере «Фатерлянд» были проведены благотворительный ужин, концерт и фестиваль с целью помощи «воюющей стороне» (на тот момент – Германии), которые посетило более 650 человек. Лорел разоблачает Уолтера, и ему больше не нужно притворяться немцем, что позволяет героям познакомиться поближе и полюбить друг друга. Они начинают строить планы о том, как вместе уедут в Нью-Йорк, однако этим планам не суждено осуществиться: местные жители во главе с Чонси Фейтом узнают, что Лорел и Хэнк скрывают в ущелье «немецкого шпиона», и нападают на ферму. В кульминационном эпизоде романа брат и сестра погибают: Лорел от случайного выстрела вин-

товки Чонси, а в безоружного Хэнка Чонси стреляет вполне осознанно, опасаясь его мести. Сам Чонси находит свою смерть в пересохшем старом колодце на ферме. Уолтера, которого Лорел успевает предупредить, преследователи так и не находят, и в финале романа, когда приходит известие о том, что война закончилась, опустошенный и подавленный, он едет в Нью-Йорк.

Помимо опоры на региональную историю и характерные для Аппалачского региона Юга культурные реалии и социально-психологические типы, в романе Рэша обнаруживаются и другие элементы южного художественного дискурса. Так, автор стремится воссоздать своеобразие природного ландшафта Аппалачей и даже привносит в его описание элемент мистического, сверхъестественного. Роман начинается с пролога, в котором в 1957 г. ущелье, теперь уже безлюдное и заброшенное, инспектирует работник Управления долины Теннесси (TVA), т. к. в соответствии с проектом строительства гидроэлектростанции эта территория должна быть затоплена для сооружения плотины. Стоит отметить, что здесь Рэш вновь обращается к региональному материалу, т. к. в горных районах штата Южная Каролина в 1973 г. действительно были созданы два искусственных озера и гидроэлектростанция на месте долин Джокасси и Кеоуи, что потребовало освобождения больших территорий и переселения людей. (В своем романе «Одной ногой в раю» («One Foot in Eden», 2002) Рэш более подробно описывает эти события, отмечая, что данный проект, с одной стороны, стимулировал рост экономики этого региона, в т. ч. туристической отрасли, а с другой – нанес определенный урон его природе и историко-культурному наследию, вмешался в судьбы людей, которым пришлось покидать родные места [7, р. 102]).

В восприятии инспектора ущелье предстает мрачным и зловещим: крутые склоны гор, загораживающие солнечный свет, высохшие каштановые деревья, поваленные стволы. Заброшенная ферма, заросшее пастбище, огороженное заржавевшей проволокой, доски, отвалившиеся от стен сарая, череп, поднятый им наверх при попытке набрать воды в колодце, – повсюду признаки разрушения и смерти. В основной части повествования мы видим ущелье уже

глазами Лорел, и из ее воспоминаний читатель узнает о несчастьях, выпавших на долю их семьи после переезда, и о поистине сверхъестественной силе, которую ущелье имеет над его обитателями: «Чероки избегали ущелья, а первая поселившаяся здесь семья белых умерла от оспы. Рассказывали об охотниках, которые входили в ущелье – и больше их никто не видел, и о том, что здесь бродят привидения и призраки. Но родители Лорел не знали всего этого той весной, когда отец пересек границу между округами Кок и Мэдисон в поисках дешевой земли и нашел здесь сто акров по цене двадцати в Теннесси» [10, р. 17–18].

В своих интервью Рэш не раз высказывал мысль, что существует тесная духовная связь между природным окружением человека и его физической и духовной жизнью. «Когда живешь в горах... могут произойти две вещи. Первое – ты чувствуешь себя защищенным горами... Но может произойти и так, что недостаток света скажется на физическом состоянии людей, которые живут в ущелье. И всегда есть ощущение собственной ничтожности и незначительности по сравнению с этими горами, которые находятся здесь уже миллионы лет и нависают над тобой. В результате возникает некий фатализм, который я видел и в моей собственной семье» [7, р. 148]. Рэш приходит к выводу о том, что «ландшафт – это судьба», и по такому принципу создан в романе и образ Лорел Шелтон. Красота этой девушки неброская, как и красота поросших лесом склонов гор, и она смирилась с тем, что ущелье забрало жизни ее родителей и навсегда отделило ее от местного сообщества. Для жителей Марс Хилл она стала воплощением «проклятия ущелья», и в тех редких случаях, когда она выбирается в город за покупками, ее сторонятся и чураются, а некоторые и вовсе считают ее ведьмой из-за багрового родимого пятна у нее на плече. В образе Лорел, на наш взгляд, ощущаются традиции «южной школы» американской литературы, которой всегда были наиболее интересны проявления маргинальности и инаковости, их репрезентация и легитимация. Эмоциональная неразвитость окружающих, их неспособность разглядеть искренность и красоту человеческих чувств порой становятся причиной того, что судьба такого героя складывается

трагически, что и происходит с Лорел. Образ мрачного ущелья, обладающего мистической, таинственной силой, страдания героини, ее насильственная смерть являются элементами готического хронотопа в романе Рэша и напрямую связывают его с другими произведениями «южной готики», характерными признаками которой, в частности, являются наличие в повествовании южного пейзажа, указывающего на физическое и моральное разложение разрушенного и заброшенного дома, распадающейся южной семьи, физического и психологического насилия, преобладающего чувства отчуждения и тревоги [11].

Тем не менее даже в ущелье Лорел ищет и находит проявления красоты, а, возможно, именно одинокая и безрадостная жизнь в ущелье обострила ее восприимчивость к прекрасному и склонность к рефлексии. Она замечает взмах крыльев бабочки, блики солнца на гранитном выступе скалы, яркий цвет плавников форели, алые листья сумаха, серебристую кору березы, и во всем этом проявляются тонкая, поэтическая натура героини, ее богатый внутренний мир. Кроме того, такие детали создают в повествовании «чувство места», что соответствует представлению Рэша о том, что, если читатель *увидит* созданную автором художественную реальность, он не останется к ней равнодушным [12]. Помимо характерологической, описание природного окружения героини несет в романе и аксиологическую функцию: душевная щедрость Лорел, ее готовность помочь обусловлены, по мысли автора, именно ее близостью к первозданной природе родного края.

Один из образов, имеющих отношение к фауне Аппалачского региона, обладает в романе символической значимостью. Лорел вспоминает, как в ущелье несколько раз залетала стая каролинских попугаев, ярких шумных птиц с опереньем желтого, оранжевого и зеленого цветов, которые ей всегда нравились. Особенностью поведения этих птиц было то, что если фермеры убивали одного или нескольких попугаев, которые зачастую наносили ущерб посевам, то вся стая возвращалась к раненым или убитым сородичам, что давало возможность продолжать их уничтожать (в 1939 г. этот вид был признан вымершим, прежде всего из-за влияния антропогенных факторов) [13].

Отец Лорел также однажды выстрелил в птиц, и героиня навсегда запомнила их трогательное отношение к своим сородичам и их ужасную смерть, которая, по задумке автора, предвосхищает ее собственную трагическую судьбу. Эту же функцию имеет и ее имя – Лорел Шелтон, которое прямо отсылает читателей к одной из кровавых страниц истории Северной Каролины периода Гражданской войны, т. н. резне в долине Шелтон Лорел (Shelton Laurel massacre) в округе Мэдисон. Стоит отметить, что штат Северная Каролина вышел из Союза последним, и там были сильны проюнионистские настроения, особенно в западных округах штата, где преобладали мелкие фермерские хозяйства и мало использовался труд рабов. В частности, если во всем штате в 1860 г. насчитывалось порядка 35 000 рабовладельцев и 330 000 рабов, то в округе Мэдисон их было всего 46 и 213 соответственно [14, р. 59]. Местные жители всячески уклонялись от вступления в армию Конфедерации, а многие из тех, кто все же записался добровольцем, вскоре дезертировали с фронта и нашли убежище в горах недалеко от своих ферм и семей. В 1863 г. в поисках соли, одежды и пропитания отряд юнионистов и дезертиров совершил несколько налетов на местность между долиной Шелтон Лорел и городом Маршаллом в округе Мэдисон. Войска конфедератов под командованием полковника Л. Аллена и подполковника Дж. Кейта по приказу генерала Г. Хета совершили ответный рейд, врываясь в дома, расположенные в долине, и пытаясь женщин и детей, чтобы узнать место нахождения отряда. В результате были схвачены пятнадцать человек, в т. ч. несколько подростков, многие из которых были родственниками и носили фамилию Шелтон. Двоим удалось бежать, а оставшихся отвели в лес, заставили встать на колени и расстреляли в упор. При этом только пятеро из схваченных действительно участвовали в налете. В этом контексте аллюзивность имени героини – не только еще один элемент, раскрывающий региональную составляющую романа, но и прием, позволяющий автору выйти за рамки регионального дискурса, высветить такие темы, как хрупкость и ценность каждой человеческой жизни, значимость культурно-исторической памяти.

В образе Уолтера (его настоящее имя в романе Jurgin Walter Koch) Рэш своеобразным образом реализует дихотомию «свой – чужой», характерную для произведений южных авторов XIX–XX вв. Уолтер попадает в незнакомый и совершенно чуждый ему мир, он подавлен мрачностью ущелья, не доверяет Лорел и Хэнку, однако его отношение постепенно меняется по мере того, как он все больше участвует в работе на ферме, привязывается к Лорел и с ее помощью узнает природу этого края и обычаи местных жителей. Чужеродным элементом в повествовании постепенно становится как раз Чонси Фейт, своей ксенофобией, нетерпимостью, лицемерием отталкивающий жителей городка Марс Хилл. Не случайно его фамилия созвучна фамилиям Кейта и Хета, организовавших расправу в долине Шелтон Лорел (англ. *Feith, Keith, Heth*). Образ Уолтера, как и образ Лорел, аллюзивен, однако отсылает читателя не к региональной истории, а к классической мифологии – Уолтер прекрасно играет на флейте, и именно звуки флейты привлекли Лорел к тому месту в ущелье, где он оказался, и в этой связи в романе обнаруживаются переклички с античным мифом об Орфее и Эвридике, которые актуализируются на разных уровнях повествования. Рэш сохраняет семантическое ядро мифа – историю любви музыканта и потери им возлюбленной, а пребывание Уолтера в чуждом для него природном и социальном окружении, которое поначалу кажется ему враждебным, соотносится с одним из основных элементов мифологического сюжета – спуском Орфея в царство Аида. Как и в античном мифе, музыка в романе является уникальным способом выражать чувства и эмоции, дарить наслаждение, сближать людей. В то же время, реинтерпретируя мифологический сюжет в контексте конкретно-исторической реальности американского Юга начала XX в., Рэш наполняет новым содержанием образ Эвридики: Лорел становится жертвой общественных предрассудков, невежества, склонности к насилию, индивидуальных амбиций и стремления к власти.

Интермедиаальный аспект романа выражен не только описанием игры Уолтера на флейте, его воспоминаниями о концертах на корабле, отсылками к классической музыке (например, произведениям Брамса и

Моцарта), но и включением в текст романа эпизодов, когда герои слышат или поют народные баллады и песни, популярные в то время в Аппалачских селеньях и исполняемые под аккомпанемент гитары и цимбал. Названия и содержание некоторых из них указывают на мотивы странничества и обманчивости внешней оболочки, которые соотносятся в романе с образом Уолтера: «Wayfaring Stranger», «The False Knight». Примечателен эпизод, когда на ферму к Лорел и Хэнку заглядывают живущий неподалеку старик Слайделл и местные музыканты – братья Клейтоны. Сначала робко, а потом все более уверенно Уолтер присоединяется к их исполнению песни «Shady Grove», и сочетание звуков флейты и гитары создает неповторимый эффект: «Ансель перестал петь, а Уолтер и Слайделл продолжили играть. Звуки гитары и флейты сплелись, потом разошлись, и так несколько раз, пока Слайделл не покачал головой, и струны гитары смолкли. Уолтер продолжил, взяв еще несколько нот» [10, р. 92]. Однако, как свидетельствует повествование Рэша, гармония музыки и создаваемые ею моменты человеческой общности недолговечны, разрушаясь перед лицом жестокой реальности: впоследствии, когда Клейтоны узнают про немецкое происхождение Уолтера, они, не раздумывая, присоединяются к Чонси Фейту в попытке выследить и схватить его.

Не ставя перед собой задачи детально воссоздать на письме фонетические, лексические и грамматические особенности речи жителей Аппалачей, Рэш использует некоторые характерные слова, выражения и грамматические конструкции [15], чтобы передать особенности их менталитета и создать аутентичную атмосферу (*naw = no, fret = worry, nary = not a, spell = a while, I was shameful of it = I was ashamed of it, вставное местоимение all – You all take your time, усилительное right – She'd walked right past where Slidell had seen it again last month, even got a shot at it, усилительное own – I took that shirt off him my ownself, множественные модальные глаголы – You might could get that well done before the snow flies, особое употребление артикля – Help me be on the lookout and maybe I'll satisfy the both of us, степеней сравнения – worser, onliest, предлогов – excepting и др.*).

Заключение

Таким образом, в романе «Ущелье» Рон Рэш конструирует собственную художественную реальность на региональном материале, воссоздавая природное окружение, традиции и обычаи жителей Аппалачской глубинки с ее социальными контрастами и противоречиями, изображая хорошо знакомую ему местность во всей ее географической конкретности.

Связь его произведений, в частности романа «Ущелье», с южной литературной традицией проявляется в обращении к историческому прошлому региона, создании в повествовании «чувства места», готического хронотопа, «южного акцента» и определенных типов героев (герой-чужак, «маргинализированный» герой). Однако национально-культурные мотивы приобретают в романе универсальный смысл по мере того, как его хронотоп расширяется и локальная история

вплетается в национальную и мировую, просматриваются контуры мифологического сюжета, раскрываются темы любви, войны, преступления и наказания, акцентируется роль природы и искусства в жизни человека. Пространство ущелья, отмеченное разрушением, насилием и смертью, в то же время ассоциируется в романе с созидательным трудом, межкультурным диалогом, гармонией музыки, любовью и надеждой.

Представляется, что творчество Рона Рэша и роман «Ущелье» являются свидетельством сохраняющейся значимости региональной составляющей литературы США и литературного регионализма в целом, демонстрируют способность региональной литературы трансформироваться, реагировать на изменения социокультурных ориентиров и ценностных приоритетов, вбирать в себя лучшие достижения национальной и мировой литератур.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Маслова, Н. В. Региональный роман в творчестве Джордж Элиот [Электронный ресурс] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.03 / Н. В. Маслова. – СПб., 2001. – Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/regionalnyi-roman-v-tvorchestve-dzhordzh-eliot>. – Дата доступа: 30.06.2023.
2. Стрелецкий, В. Н. Культурный регионализм: сущность понятия, проблемы изучения и система индикаторов / В. Н. Стрелецкий // Псков. регион. журн. – 2012. – № 14. – С. 9–20.
3. Kowalewski, M. Contemporary Regionalism / M. Kowalewski // A Companion to the Regional Literatures of America / ed. Charles L. Crow. – Malden : Blackwell Publishing, 2003. – P. 7–24.
4. Рогонова, Е. Ю. Поэзия Дальнего Запада второй половины XIX века и проблема регионализма в литературе США [Электронный ресурс] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.03 / Е. Ю. Рогонова. – М., 2012. – Режим доступа: <https://refdb.ru/look142-7249.html>. – Дата доступа: 25.05.2023.
5. Abrams, M. N. A Glossary of Literary Terms / M. N. Abrams, G. H. Harpham. – Stamford : Cengage Learning, 2014. – 448 p.
6. Англо-русский геологический словарь : ок. 52 000 терминов / под. ред. П. П. Тимофеева и М. Н. Алексеева. – М. : РУССО, 2002. – 544 с.
7. Conversations with Ron Rash / ed. M. M. Claxton, R. Newcomb. – Jackson : University Press of Mississippi, 2017. – 212 p.
8. Higgs, R. J. Voices From the Hills : Selected Readings of Southern Appalachia / R. J. Higgs, A. Manning. – New York : F. Ungar Publishing Company, 1975. – 540 p.
9. WWI Internment Camp in Hot Springs, NC: «The German Village» [Electronic resource]. – Mode of access: <https://visitmadisoncounty.com/ww1-internment-camp-hot-springs/>. – Date of access: 30.03.2023.
10. Rash, R. The Cove / R. Rash. – New York : Ecco, 2012. – 272 p.
11. Bjerre, Th. Æ. Southern Gothic Literature [Electronic resource] / Th. Æ. Bjerre // Oxford Research Encyclopedia of Literature. – Mode of access: https://www.academia.edu/44677511/Southern_Gothic_Literature. – Date of access: 25.03.2023.
12. Haupt, J. Ron Rash on Environmental Concerns, Short Stories, and «In the Valley» [Electronic resource] / J. Haupt, R. Rash. – Mode of access: <https://southernreviewofbooks.com/2020/12/10/in-the-valley-ron-rash-interview/>. – Date of access: 15.06.2023.

13. Смирнов, П. Каролинский попугай [Электронный ресурс] / П. Смирнов. – Режим доступа: https://elementy.ru/kartinka_dnya/909/Karolinskiy_popugay. – Дата доступа: 30.06.2023.
14. Paludan, Ph. S. Victims : True Story Civil War / Ph. S. Paludan. – Knoxville : University of Tennessee Press, 1981. – 144 p.
15. Montgomery, M. Exploring The Roots Of Appalachian English / M. Montgomery // English World-Wide. – 1989. – Vol. 10, nr 2. – P. 227–278.

REFERENCE

1. Maslova, N. V. Regional'nyj roman v tvorchiestvie Dzhordzh Eliot [Elektronnyj resurs] : avtorief. dis. ... kand. filol. nauk : 10.01.03 / N. V. Maslova. – SPb., 2001. – Rezhim dostupa: <https://www.disscat.com/content/regionalnyi-roman-v-tvorchestve-dzhordzh-eliot>. – Data dostupa: 30.06.2023.
2. Strielieckij, V. N. Kul'turnyj regionalizm: sushchnost' ponjatija, problemy izuchienija i sistiema indikatorov / V. N. Strielieckij // Pskov. region. zhurn. – 2012. – № 14. – S. 9–20.
3. Kowalewski, M. Contemporary Regionalism / M. Kowalewski // A Companion to the Regional Literatures of America / ed. Charles L. Crow. – Malden : Blackwell Publishing, 2003. – P. 7–24.
4. Rogonova, Ye. Yu. Poezija Dal'nego Zapada vtoroj poloviny XIX veka i problema regionalizma v literaturie SShA [Elektronnyj resurs] : avtorief. dis. ... kand. filol. nauk : 10.01.03 / Ye. Yu. Rogonova. – M., 2012. – Rezhim dostupa: <https://refdb.ru/look/1427249.html>. – Data dostupa: 25.05.2023.
5. Abrams, M. N. A Glossary of Literary Terms / M. H. Abrams, G. H. Harpham. – Stamford : Cengage Learning, 2014. – 448 p.
6. Anglo-russkij geologicheskij slovar' : ok. 52 000 terminov / pod. ried. P. P. Timofiejeva i M. N. Aliksiejeva. – M. : RUSSO, 2002. – 544 s.
7. Conversations with Ron Rash / ed. M. M. Claxton, R. Newcomb. – Jackson : University Press of Mississippi, 2017. – 212 p.
8. Higgs, R. J. Voices From the Hills : Selected Readings of Southern Appalachia / R. J. Higgs, A. Manning. – New York : F. Ungar Publishing Company, 1975. – 540 p.
9. WWI Internment Camp in Hot Springs, NC: «The German Village» [Electronic resource]. – Mode of access: <https://visitmadisoncounty.com/ww1-internment-camp-hot-springs/>. – Date of access: 30.03.2023.
10. Rash, R. The Cove / R. Rash. – New York : Ecco, 2012. – 272 p.
11. Bjerre, Th. Æ. Southern Gothic Literature [Electronic resource] / Th. Æ. Bjerre // Oxford Research Encyclopedia of Literature. – Mode of access: https://www.academia.edu/44677511/Southern_Gothic_Literature. – Date of access: 25.03.2023.
12. Haupt, J. Ron Rash on Environmental Concerns, Short Stories, and «In the Valley» [Electronic resource] / J. Haupt, R. Rash. – Mode of access: <https://southernreviewofbooks.com/2020/12/10/in-the-valley-ron-rash-interview/>. – Date of access: 15.06.2023.
13. Smirnov, P. Karolinskij popugaj [Elektronnyj resurs] / P. Smirnov. – Rezhim dostupa: https://elementy.ru/kartinka_dnya/909/Karolinskiy_popugay. – Data dostupa: 30.06.2023.
14. Paludan, Ph. S. Victims : True Story Civil War / Ph. S. Paludan. – Knoxville : University of Tennessee Press, 1981. – 144 p.
15. Montgomery, M. Exploring The Roots Of Appalachian English / M. Montgomery // English World-Wide. – 1989. – Vol. 10, nr 2. – P. 227–278.

Рукапіс надрукаваны ў рэдакцыю 08.09.2023